

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft entscheiden werden für Geräte und Produkte von LANDI.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Ci auguriamo che anche in futuro dareté la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Optionales Zubehör
Accessoires optionnels
Accessori opzionali



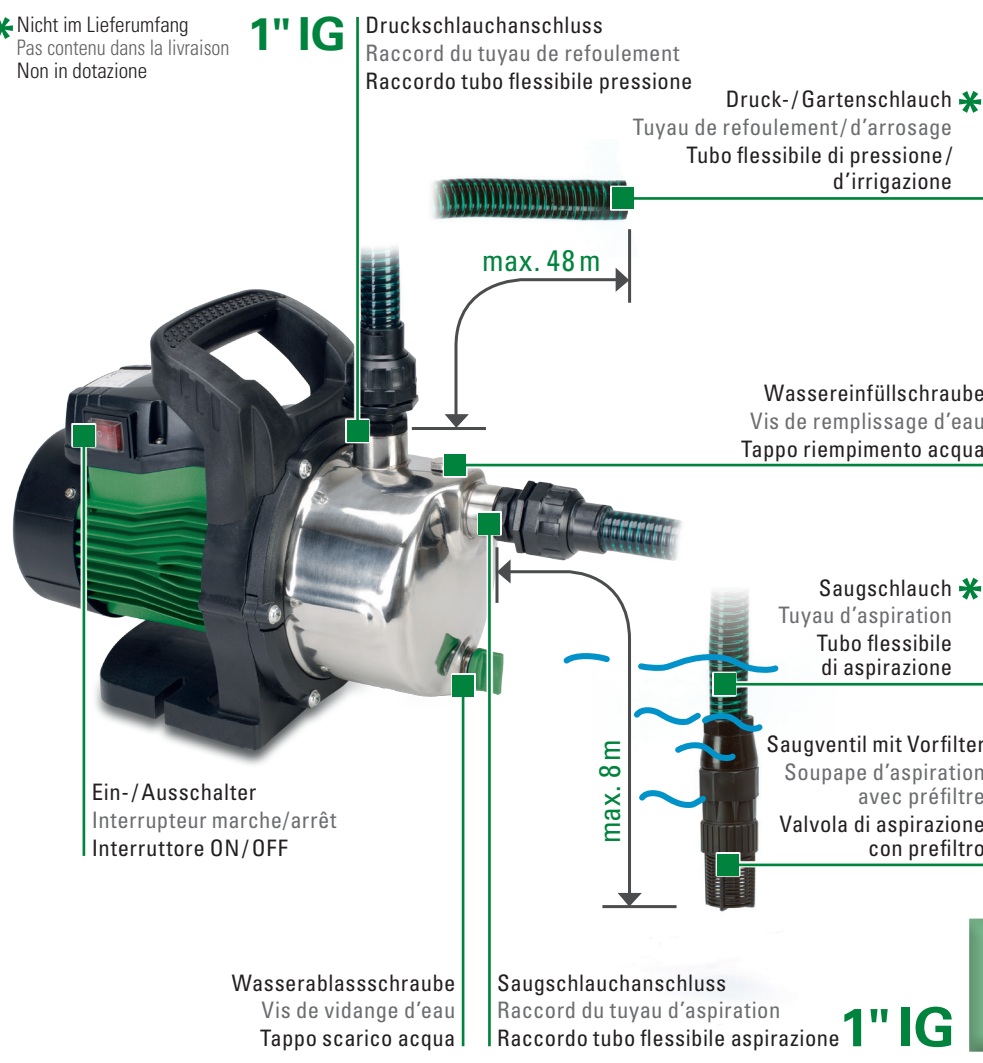
Saugschlauch mit Filter
Tuyau d'aspiration avec filtre
Tubo flessibile di aspirazione con filtro



Adapter und Bride
Adaptateur et bride
Adattatore e fascetta

In Ihrer LANDI erhältlich
Disponible dans votre LANDI
Disponibile nella vostra LANDI

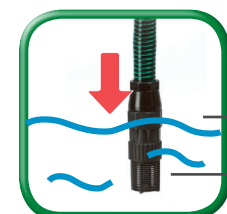
Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio



Refined/protected by «ergonomic communication®» – Ergocomprendere AG
Unauthorized use/copying is liable to punishment.

Gebrauchen
Utilisation
Uso

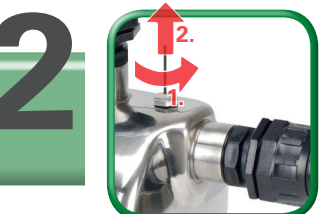
Inbetriebnahme rückseitig
Mise en service au verso
Messa in funzione sul lato posteriore



1

Saugventil genügend tief ins Wasser legen
Introduire la soupape d'aspiration suffisamment profondément dans l'eau
Collocare la valvola di aspirazione in acqua ad una profondità sufficiente

! Ansaugen von Fremdkörpern vermeiden.
Vorfilter benutzen.
! Eviter d'aspirer des impuretés.
Utiliser le préfiltre.
Evitare l'aspirazione di corpi estranei.
Utilizzare il prefiltro.



2

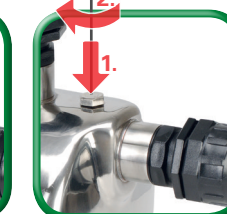
Wassereinfüllschraube entfernen
Retirer la vis de remplissage d'eau
Rimuovere tappo riempimento acqua



3

Wasser einfüllen, verschliessen
Remplir d'eau, fermer
Riempire con acqua, chiudere

! Solange bis Wasser überläuft
Jusqu'à ce que l'eau déborde
! Sino a quando fuoriesce l'acqua



4.1

Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto

! Für den Betrieb alle Absperrorgane (z.B. Spritzdüsen) öffnen.
Pour la mise en marche ouvrir les organes d'obturation (p.ex. diffuseur).
Per l'esercizio aprire tutti gli organi di intercettazione (p.es. ugelli spruzzatori).



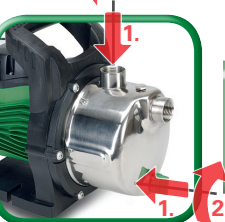
Wasser fördern
Pompage d'eau
Pompaggio acqua

- I** **Pumpe einstecken**
Brancher la pompe
Collegare la pompa alla presa di alimentazione
- II** **Pumpe einschalten**
Mettre la pompe en marche
Accendere la pompa
- III** **Wasser fördern**
Pompage d'eau
Pompaggio acqua
 - ! Keine Förderung nach 5 Min.: Nochmals Wasser nachfüllen (s. Schritt 2)
Pas de pompage pendant 5 minutes: remplir à nouveau de l'eau (v.n° 2)
Nessun pompaggio dopo 5 min.: rabboccare nuovamente l'acqua (v. passaggio 2)
 - ! NIE brennbare, gasende, explosive, aggressive oder heisse (max. 35 °C) Flüssigkeiten fördern.
NE JAMAIS utiliser des liquides combustible, gazeux, explosif, agressif ou brulant (max 35 °C).
NON alimentare mai con liquidi infiammabili, gassosi, aggressivi o bollenti (max. 35 °C).
- IV** **Pumpe ausschalten**
Eteindre la pompe
Spegner la pompa
- V** **Pumpe vom Stromnetz trennen**
Débrancher la pompe du réseau
Separare la pompa dall'alimentazione elettrica

! Überhitzte Pumpe stoppt bis Betriebstemperatur wieder normal ist.
Une pompe surchauffée s'arrête jusqu'à ce que la température de fonctionnement soit à nouveau normale.
La pompa surriscaldata si spegne sino a quando la temperatura d'esercizio ha raggiunto valori normali.

8

Schritte 5 bis 7 nur bei längerem Nichtgebrauch / Überwinterung
5 à 7 que lors de non utilisation / stockage en hiver
Eseguire i passaggi da 5 a 7 solo in caso di non utilizzo / periodo invernale



8

Schrauben anschrauben
Visser les vis
Avvitare le viti



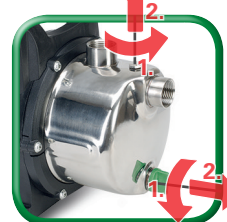
7

Mit Wasser durchspülen
Rincer avec de l'eau
Lavare con acqua



6

Schrauben lösen
Deviser les vis
Svitare le viti



5

Druck-/Saugschlauch entfernen
Retirer le tuyau de refoulement/
le tuyau d'aspiration
Rimuovere il tubo flessibile pressione/
aspirazione

Technische Angaben
Caractéristiques
Specifiche

Netzanschluss Raccordement au réseau Tensione di rete	220–240 V 50 Hz
---	----------------------------------

Leistung Puissance Wattaggio	1300 W
------------------------------------	---------------

Max. Ansaughöhe Hauteur d'aspiration max. Altezza di aspirazione max.	8 m
---	------------

Max. Förderdruck Pression de pompage max. Pressione di mandata max.	4.8 bar
---	----------------

Max. Förderhöhe Hauteur de pompage max. Altezza di mandata max.	48 m
---	-------------

Max. Fördermenge Refoulement max. Quantità di mandata max.	5000 l/h
--	-----------------

5 Jahre Garantie
5 ans garantie
5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccezione le parti usurate.

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landich.ch

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

I bambini a partire da 8 anni e le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Die benutzte Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben und vor Feuchtigkeit geschützt sein.

La prise de courant utilisée doit être à tout moment accessible et protégée contre l'humidité.

La presa utilizzata deve essere sempre accessibile e protetta dall'umidità.

Netzkabel von heißen Flächen/Objekten, Ölen, scharfen Kanten und bewegten Objekten fernhalten.

Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles.

Tenere lontano il cavo da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento.

Nur auf einem ebenen, festen Untergrund aufstellen.

Ne poser que sur une surface plane et stable.

Collocare la pompa solo su una base d'appoggio piana e rigida.

Netzkabel/Verlängerungskabel vor Gebrauch vollständig abwickeln. Nur Kabel/Verlängerungskabel verwenden, welche für den Ausseinsatz geeignet sind.

Avant utilisation, dérouler complètement les câbles/rallonges électriques. Utiliser exclusivement des câbles/allonges électriques prévus pour un usage extérieur.

Srotolare completamente il cavo/cavo di prolunga prima dell'uso. Utilizzare solo cavi/cavi di prolunga adatti all'uso esterno.

Nur Kabel mit passendem Netzstecker verwenden. Kabel/Netzstecker NIE abändern! N'utiliser que des câbles avec une fiche compatible. NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques!

Utilizzare solo il cavo con la spina adatta. Non modificare MAI il cavo/la spina!

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Netzkabel von heißen Flächen/Objekten, Ölen, scharfen Kanten und bewegten Objekten fernhalten.

Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles.

Tenere lontano il cavo da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento.

Nur originale, von LANDI genehmigte Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während dem Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung oder nach dem Gebrauch.

Ne jamais débrancher la fiche en tirant sur le cordon ou avec les mains mouillées. Retirer la fiche en cas de mauvais fonctionnement, avant chaque nettoyage ou entretien, en cas d'interruption ou après utilisation.

Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo né con le mani bagnate. Estrarre la spina in caso di disturbi durante l'uso, prima di pulire l'apparecchio, oppure quando si deve spostarlo in un altro luogo, dopo l'uso.

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

Folgeschäden durch eine Überflutung von Räumen bei Störungen an der Pumpe hat der Benutzer durch geeignete Massnahmen (z.B. Installation einer Alarmanlage, Reservepumpe o.ä.) auszuschliessen.

L'utilisateur doit prendre les mesures nécessaires pour exclure tout dommage indirect résultant d'une inondation des pièces lors de dérangements de la pompe (p.ex. installation d'un système d'alarme, d'une pompe de réserve ou semblable).

L'utilizzatore deve prendere misure adeguate atte ad evitare danni derivanti dall'allagamento di locali a seguito di guasti alla pompa (p.es. installazione di un impianto d'allarme, pompa di riserva ecc.).

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen.

Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laisse sans surveillance.

Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato.

Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

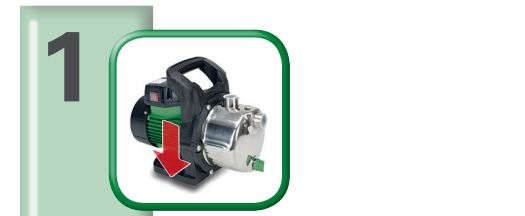
Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

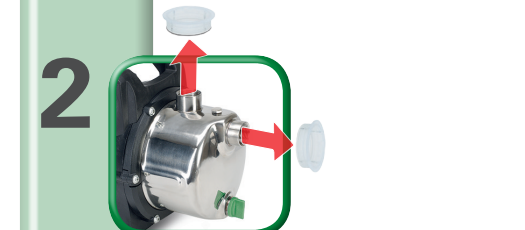
Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Inbetriebnahme
Mise en service
Messa in funzione

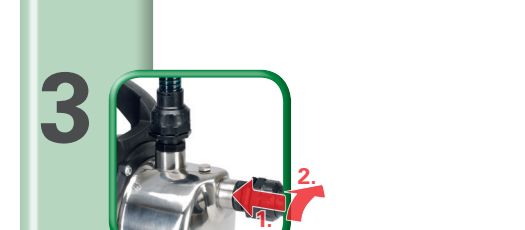
Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen
Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza



Auf ebenen, festen Untergrund stellen
Poser sur une surface plane et stable
Posizionare su una base di appoggio piana e rigida

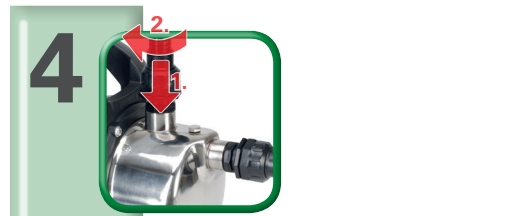


Plastikabdeckungen entfernen
Retirer les couvercles en plastique
Rimuovere le coperture in plastica



Saugschlauch anschrauben
Visser le tuyau d'aspiration
Avvitare il tubo flessibile di aspirazione

Gegebenenfalls Gewinde abdichten
Le cas échéant étanchéifier le filetage
Event. ermetizzare la filettatura



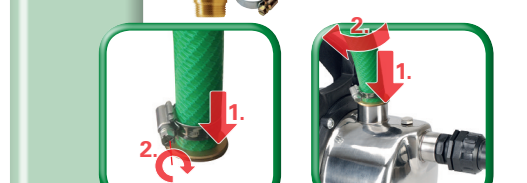
Druckschlauch anschrauben
Visser le tuyau de refoulement
Avvitare il tubo flessibile di pressione

Kein mechanischer Druck auf die Pumpe!
Pas de pression mécanique sur la pompe!
Non esercitare pressione meccanica sulla pompa!

Gegebenenfalls Gewinde abdichten
Le cas échéant étanchéifier le filetage
Event. ermetizzare la filettatura



Gartenschlauch anschrauben
Visser le tuyau d'arrosage
Avvitare il tubo flessibile di irrigazione



Schlauch aufstecken, mit Bride sichern
Monter le tuyau flexible, fixer à l'aide de la bride
Infilare il tubo flessibile, quindi assicurarli con la fascetta



Bewässerungspumpe
Pompe d'arrosage
Pompa d'irrigazione



Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

Art. Nr. 16378.01
35455